

Szerkesztőbizottság: Jókai Anna (elnök),
Báger Gusztáv, Csontos János, Fehér Béla,
Horváth Antal, Kalász Márton, Kő Pál,
Salamon Konrád, Szakály Sándor

Főszerkesztő: Oláh János

Fogadóóra: csütörtök 14⁰⁰-15⁰⁰

E-mail: foszerkeszto@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

Olvasószerkesztő, tanulmány: Rosonczy Ildikó

Fogadóóra: csütörtök 11⁰⁰-12⁰⁰

E-mail: tanulmany@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Vers, könyvkiadás: Szentmártoni János

Fogadóóra: csütörtök 15⁰⁰-16⁰⁰

E-mail: vers@magyarnaplo.hu
konyvkiadas@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Próza: Biró Gergely

Fogadóóra: szerda 11⁰⁰-12⁰⁰

E-mail: proza@magyarnaplo.hu
hirdetes@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Nyitott Műhely: Ekler Andrea

E-mail: nyitottmuhely@magyarnaplo.hu

Európai Figyelő: Jávorszky Béla (rovatvezető),

Fogadóóra: hétfő 11⁰⁰-12⁰⁰

Paizs Abel (szerkesztő)

E-mail: europaifigyelo@magyarnaplo.hu

Könyvszemle, rendezvények: Kondor Péter

Fogadóóra: kedd 12⁰⁰-13⁰⁰

E-mail: kritika@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7030

Tördelőszerkesztő: Molnár Csenge-Hajna

Borító: Zách Eszter

Ügintézők: Cseh Vilmosné, Nagyné Paládi Judit

Pénztári fogadóóra: kedd 14⁰⁰-16⁰⁰

Terjesztés: Zsiga Kristóf

E-mail: elofizetes@magyarnaplo.hu

A szerkesztőség címe: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Levelezési cím: **1406 Budapest, Pf. 15.**

Telefon/fax: **413-6672; 413-6673; 342-8768**

Szerkesztőségi mobil: **(70) 388-7034**

E-mail: **info@magyarnaplo.hu**

Elérhetőségünk a világhálón:

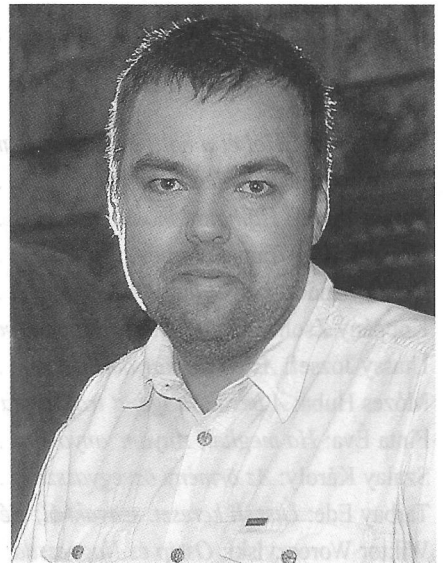
www.magyarnaplo.hu

Kiadja a Magyar Napló Kiadó Kft. (1062 Bp., Bajza utca 18.) Terjeszti a Nemzeti Hírlapkereskedelmi Rt. és a regionális részvénytársaságok. Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Rt. Hírlap Üzletága (1080 Bp., Orczy tér 1.) Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, emailen (hirlapelofizetes@posta.hu), faxon (303-3440) 1 évre 7392 Ft, fél évre 3864 Ft. További információ: 06-80-444-444 Külföldi előfizetés: a szerkesztőség címén. Az előfizetési díj 1 évre postaköltséggel együtt 60 USD vagy 50 EURÓ, mely átutalható a HVB-Bank Hungary Rt. (1065 Bp., Nagymező utca 44.) 10918001-00000421-10290001 számú számlára, vagy bankcsekkben elküldhető a szerkesztőség címére. Nyomda: Mackensen Kft. 1139 Bp., Frangepán utca 12-14. Ügyvezető igazgató: Cseh Tibor

Meg nem rendelt kéziratot nem örüink meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Mutatópéldány kérhető, megrendelés leadható a szerkesztőségben.

A címlapon Szalay Károly
(a felvételt Agg Károly készítette)

Az újévi malac



Dédapámék falujában is azt tartották, ha karácsony vagy újév reggelén rőfög a disznó, terméketlen lesz az új esztendő. Hitték, nem hitték, tény, hogy mindig jót kacagtak, ha e nevezetes napok valamelyikén a kakasnál is korábban szólalt meg az egyik állat az istálló melletti, gondosan tisztán tartott ólban. Történt egyszer, hogy dédapám az egyik rettenetesen hideg karácsony hajnalon éktelen visításra, rőfögésre ébredt, állítása szerint az egyik malac azt a dalt rőfögte el, amit pár éve, a kommün idején a falujukon átmasírozó vörösök énekeltek. Ennek már a fele sem tréfa, valamit azonnal cselekednem kell, mert elviszik a termésünket, gondolta, s azonnal a malac levágása mellett döntött. Szép kis, választáson túli, rózsaszín malacka volt, jó lesz szilveszteri vacsorának. Dédanyám persze nem egészen így gondolta, korholta, szidta az öreget: mit tettél, te szerencsétlen, mondta neki, mikor felébredt, mit csinálunk disznó nélkül? Az ósdi babonád miatt tényleg szűk lesz a következő esztendő, sápiózott, amikor meglátta a jégveremben kiterített, frissen feldolgozott állatot. Dédanyám szilveszterig át sem lépte a jégverem küszöbét, krumpliért is nagyapámat küldte, aki ilyenkor előszeretettel csavargatta meg a jégdarabon fekvő malacka farkát vagy a liluló füleit. Szilveszterkor aztán megsütötték, vendégségbe meghívták a plébánost, az új, fiatal tanítót, de valahogy odakeveredett dédapám javasasszonyként is számon tartott nagynénje, aki a pirosra sült malacot meglátva elkiáltotta magát: Jesszusom, kommunista malac ez, látszik rajta, nehogy egyetek belőle! Rémülten nézett mindenki az állatra, az atya sem szólt, csak elmorzsolts egy rózsafüzért, aztán éhesen, szégyenkezve hazament. A nagynéni még próbálkozott pár bőségarázzal, ami visszahozhatja a jövő évi termést, mert bizony arra már keresztet is vetettek, de nagyon úgy látszott, nem hallgatnak rá az égiek, mert a hosszúra nyúlt koplalás alatt semmilyen jelt nem kaptak. Így telt el dédapámék szomorú szilvesztere, ám ezzel még nem ért véget a magyarság ősi háziállata miatti pokoljárásuk, mert újév reggelén dédapám megint malacrőfögésre ébredt. A síri hang azonban most nem az ólból, hanem a tiszta szoba felől érkezett. Megijedt az öreg, nem mert kimenni sem, mi lesz, ha életre kelt a sült malac, s bent szaladgál a szobában. Mikor elmúlt a veszedelem, végre összeszedte magát, benyitott a szobába, s látja, hogy üres a tál, elszőkött a malacka. Sosem fejtették meg a titkot, bár néhányan mesélték, hogy dédapám nagynénjénél a kutya pár napig úri módon malacsültet evett, de ezt a bőségarázslatairól híres javasasszonyról kevesebben hitték el, mint hogy a malac magától szökött meg az újévi tálról. Egy azonban biztos, akkor végleg elveszett a család szerencséje, azóta is rettegve vágunk neki minden új esztendőnek.

L. Simon László

L. Simon László: <i>Az újévi malac</i>	1
--	---

LÁTHATÁR

Határ Győző: <i>Hol él a holt; Felmondásban; Testamentum; Bölcsődal</i>	3
Turczi István: <i>Wimbledon-kanyar</i>	6
Tornai József: <i>Halhatatlanok</i>	6
Horváth (EÖ) Tamás: <i>Napév</i>	7
Restár Sándor: <i>késve; döglött csendélet</i>	9
Koppány Zsolt: „ <i>És tudjátok nevét az árvaságnak?</i> ” (Utassy József válogatott verseiről)	10
Utassy József: <i>Az én asszonyom; Isten!</i>	13
Mózes Huba: <i>A beváltott ígéret tragikumja (Szabédi László és a kolozsvári Bolyai Tudományegyetem)</i>	14
Finta Éva: <i>Ha meghal; Anyám, anyagom</i>	16
Szalay Károly: <i>Az örmény özvegyasszony</i>	18
Tarbay Ede: <i>Útszéli kereszt, szavakból; Félelem az ismétlődéstől</i>	20
Wiktor Woroszylski: <i>Oszip és Nagyvezsda; Don Juan; Már tudom...</i> (Gömöri György fordításai)	21
Ircsik Vilmos: <i>A vértanúk dala</i>	23

OLVASÓI JEGYZET

Alföldy Jenő: <i>Hol tanítják a bátorságot? (Egy Nagy Gáspár-versről)</i>	29
---	----

KÖNYVSZEMLE

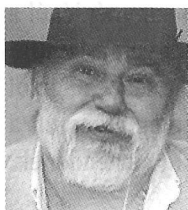
Tokai András: <i>Aszkétai szűkszavúság (Deák László: Emlékkönyv)</i>	31
Koncz Tamás: <i>Ami menthető (Filip Tamás: Mentés másképpen)</i>	32
Majros Sándor: <i>Regényes évek naplója (Bágyoni Szabó István: Elszabadult konténerek)</i>	33
Papp István Géza: „ <i>Értőbb utókort</i> ” remélve (Olasz Sándor: Regénymúlt, regényjelen)	34

NYITOTT MŰHELY

Badacsony T. Örs: <i>Kalandos utakon (Beszélgetés Szalay Károllyal)</i>	37
---	----

EURÓPAI FIGYELŐ – Mészáros Andor összeállítása

Mészáros Andor: <i>Csehek magyarokról</i>	49
Johannes Amos Comenius: <i>A nemzet boldogsága</i>	50
Božena Němcová: <i>Magyarországi úti emlékek (Mészáros Andor fordítása)</i>	52
František Brábek: <i>Magyarországi séták (Küü Rita fordítása)</i>	53
Jaroslav Hašek: <i>A magyar postán (Mészáros Andor fordítása)</i>	55
Stanislav Kostka Neumann: <i>Éjszaka Kiskundorozmán (Végh György fordítása)</i>	57
Edvard Beneš: <i>Zúzzátok szét Ausztria–Magyarországot! (A cseh–szlovákok áldozatának történelmi bemutatása)</i> (részletek, Nagy Andrea fordítása)	59
Oldřich Mikulášek: <i>Pesten egyedül (Ágh István fordítása)</i>	63
Josef Jedlička: <i>Az emberélet útjának felén (Kollár Árpád fordítása)</i>	64
Ludvík Vaculík: <i>Cseh álmoskönyv (Körtvélyessy Klára fordítása)</i>	67
Bohumil Doležal: <i>Magyarország képe a XIX. századi cseh politikai gondolkodásban (részlet)</i>	69



Köszöntjük Kő Pál szobrászművészt, szerkesztőbizottságunk tagját, aki 2006. december 8-án, Prima Primissima-díjat kapott. (Számunk 3. és 5. oldalát az ő rajzaival illusztráltuk.)

• Visegrad Fund

• Cseh irodalmi válogatásunk a Nemzetközi Visegrádi Alap támogatásával jelenik meg. (www.visegradfund.org)